

K29
26
:2

本书被列入『十五』国家重点项目
本书出版得到国家古籍整理出版专项经费资助

国家清史编纂委员会·文献丛刊

清代蒙藏回部典彙

第 二 册
太 宗 卷

吴燕绍 纂

中华书局

太宗文皇帝天聰元年丁卯二月戊戌朔薈蒙古兵往守新克朝

解義州

貝勒阿敏等

正月丙子命貝勒阿敏濟爾哈朗阿濟格自軍中

奏言正月辛巳

入以哨地總兵官楊欽哩偕葉臣雅遜蒙安率

兵八千人乘夜襲其哨卒未獲一脫者壬午夜薄朝

鮮蒙古城於雲梯攻之巴圖魯愛滿率八族精銳先登楊欽哩

偕阿山葉臣率八十人繼之諸軍奮勇齊進遂克其城斬府尹

李寬等判官崔鳴亮自來我軍奔殲城中兵卒俘其居民是夜

分兵搗毛文龍所居鐵山

亦朝鮮境毛文龍屯據焉

斬其兵無算文龍遁入

島中未獲癸未留大兵八百兵千人守慕州大軍進攻朝鮮寧

州斬宣川副使奇叔獲定州牧使金福壽降其民而戌招郭山

城不降攻克一獲郡守朴由健殲其兵卒我軍未傷一人生擒

守道一員參將一員遊擊三員丁留大員四員兵五万守郭山

城大軍自宣州渡嘉山江駐營將向朝鮮王舊居平壤進發此

天聰元年二月

臣等謹將

此改路遠馳拓務進沙上無以爲慮俟至平壤遣人偵探朝鮮
王所居之地若機會可乘即日前進今恐兵力不敷乞敕賢能
大臣統領蒙古兵于兵未解時速來秦州防守糧食戶口俾得
調取規畫兵前進太宗拓曰蒙天眷佑尔出師諸貝勒所至
克捷朕聞之不勝嘉悅爾進至爾等詳加審酌可行則行以
不可必勿務行尔等在行間宜仰惜天佑保惜声名凡不相機
圖之有當請命者公同議定遣使來奏朕接所奏裁決焉遂命
蒞在外遊牧及在內分管蒙古兵往駐秦州 兩國方略卷十

附秦州撤兵

七月遣副將沈正第赴蘭英齊方物拓初大軍征朝鮮凱旋以國
將遣送御膳設錢銀賜李倬駝馬雕鞍鍍金套韉腰刀鍍金韉帶貂裘貂皮
蟒衣及領衣等物有差後遣參將英固尔岱同劉興祚臣歸又請撤秦州鎗兵
阿什達爾漢巴壽蘭同沈正第赴蘭英往與書曰我二國存相
和協止以兩國一故遂啟鑒端今天令親睦後歸于如若既和

而敗。天有不謹責者乎。我。留兵義州。初非特爾。誠恐。人
敗。我和。好不。不。防守。計。耳。今。若。拒。絕。明。人。勿。使。入。境。王。當。即。
遣。士。卒。來。守。義。州。我。兵。自。當。撤。還。若。爾。國。一。兵。未。至。吾。兵。遽。撤。
恐。明。人。伺。隙。前。來。窺。擾。也。領。賜。李。倬。槍。褂。貂。皮。李。榮。貂。狐。皮。
及。銀。姜。勛。烈。銀。吳。希。楠。朴。桂。英。馬。匹。衣服。姜。勛。烈。朴。蘭。英。一。子。
衣服。鞍。馬。賜。沈。正。笏。朴。蘭。英。槍。褂。貂。裘。蟒。衣。鞍。馬。凡。者。四。十。七。
人。衣服。銀。兩。有。差。既。遣。行。遂。命。撤。回。鎮。守。義。州。將。士。以。義。州。後。
歸。朝。鮮。九。月。丙。子。防。什。達。亦。漢。巴。奇。蘭。傳。以。李。倬。書。至。言。即。遣。
官。至。義。州。更。代。矣。是。日。鎮。守。義。州。諸。將。亦。還。太。宗。親。賜。還。勞。一。
開。國。方。略。卷。十。一。

三月乙酉命庫爾禪傳諭二貝勒阿敏設鎮江蘇州駐防軍

初庫爾禪率二十人自平山還二月壬寅進征黃州朝鮮國王

李桂通往全州貝勒阿敏欲征都城甲辰遇李桂通往江華島長子

浩旦進昌君兄諸貝勒請駐兵定議阿敏曰當指與我駐兵桂

馬之進使者因指三屯每屯約三四百戶眾貝勒以為可阿敏

仍令吹角進征兵託其情未易功止策馬往邀濟爾哈朗玉營

共謀濟爾哈朗曰吾等不宜深入距此三十里有平山城可往

駐兵以待和議之成遂率軍往駐平山城李桂通遣其弟原昌

君李覺並侍郎等五員來平山三月庚午刑白馬島牛焚香設

酒肉骨血各一盤陪監壬申貝勒等遣庫爾禪率二十人正滿

陽奏朝鮮外臣不知其王已請和也兩以兵阻實從者六人

又平壤步騎千人路進庫爾禪殿收斬三人馳行六十里追者

者有騎兵三万庫爾禪令從者十人伏于隘委俟敵近其天奮

戰殲其官四員兵五十獲馬万今七人取一徐行自率七人先

馳車已至遼河奏捷太宗時以城中兵少欲張兵威親率貝勒

等巡邊故駐蹕遼河岸乙酉命庫爾禪仍赴阿敏軍中付諭曰

朝鮮既和汝其歸順一民毋以秋毫援害仍留彼委俾各軍

居臨陣俘獲者賞給被傷士卒區區撫回可作書与朝鮮王言

天聰元年三月

降順之民保已放逐也泰州留滿洲兵一千蒙古兵二千派每
下滿洲官二員蒙古官一員以一大臣統之駐防鎮江城留鎮
滿洲兵三萬蒙古兵一千派滿洲官四員蒙古官四員以一大臣
統之駐防所滿洲兵派令各備禦官以精壯堪用非疲弱矣
乞者與保更當選良矢給之其統領大臣令各屯駐城上加意
巡防毋為奸細窺伺致我攻取之方江濱船艘慎加看守勿致
疎失所給駐防兵丁糧餉務須寬裕俾勿往來搜索擾累保之
若如財積一糧元餉若有伴或他要有伴糧益察如遣去未束
以便撥運鼎在我國之朝鮮官吏仍令偕來與朝鮮王書肉可
再言我所以駐兵蒙古者原為防毛文龍耳爾若不密毛文龍
在島我兵上不駐蒙古矣庫爾禪裔論往遇貝勒防敏于安
江付之開國方略卷十

夏四月甲辰遣使還寧遠併答袁崇煥及李喇嘛書

先是天命十一年十月以巡撫袁崇煥自寧遠遣都司傅有爵
田成等同李喇嘛至十一月太宗遣官方吉納溫塔什送之
與袁崇煥書曰尔停息干戈遣李喇嘛等來弔喪并賀新君即
位既以神來我亦當以神往故遣官致謝至兩國和好之了前
者皇考至甯遠時曾致願書令尔傳達未見答尔主如答前
書欲兩國和好當以誠信為先尔亦無了支飾方吉納溫塔什
歸述^袁崇煥言書中大滿洲國与大明國並寫不使入奏仍付
齋回天聰元年正月太宗復遣方吉納溫塔什往致書曰滿洲
國皇帝致書於表巡撫吾兩國所以持兵者因昔日尔違東廣
寧守臣言祝尔皇帝以在天上自祝其身以外霄漢俾天生諸
國之君莫能自主欺藐陵櫟難以容忍用是昭告於天興師致
討惟天公正不論國之大小僅論了是非以我之是而是
以尔之非而非之以癸未年尔國年故與兵害我二祖一也癸

已年葉赫哈達烏拉輝薩與蒙古合兵侵我天以我為是以彼
為非彼時尔以並未援我後哈達後未侵我尔以又未曾助我
已亥年我兵伐哈達天以哈達昇我尔以乃庇護哈達偏我後
还尔人民我既釋还哈達之人民後為葉赫掠去尔國則置若
罔闻尔既稱為中國宜秉公持平乃於我國則不救援於哈達
則援之于葉赫則聽之偏私至此二也尔以雖屢啓釁即玉害
我二祖我程欲修好故於戊申年勒碑界边刑白馬烏牛誓告
天地云兩國一母人越疆圍違者殛之乃癸丑年尔國以衛助
葉赫發兵出边三也又魯華云凡有越边境者見而不殺殃必
及之後尔國之人潛出边境援我疆域我遂前誓殺之尔以謂
我擅殺繯繫我使臣綢古哩方吉納又索我十人殺之边境以
遂招後四也尔以兵衛助葉赫使我國已聘葉赫之女改適蒙
古五也尔以又發兵焚我衆世守也之廬舍援我人民之耕耨不
令收穫且移置界碑於沿边三十里外奪我疆土於商人參貂

皮五穀財用皆產焉我人民務此以爲生者撫而有之六也
甲寅年爾國聽作葉耕之譚言遣使以書稱之惡言肆行侮慢
七也我之大恨有此七端至於小忍何可勝數陵逼已甚用是
興師今爾若以我爲是欲修兩國之好當以金十萬兩銀百萬
兩緡百萬疋布千萬疋爲和如之種既和之後兩國之歸於好
往來遣使每歲我國以東珠十粒貂皮千張人參千觔餽送於
爾爾國以金一万兩銀十萬兩緡十萬疋布三十萬疋報我兩
國仍只約修好則常華諸天地永矢勿渝爾不以此言特奏爾
皇帝之前不然是不仍願捐兵不息于戈一爭也三月壬申方
吉仙溫塔什遜自遠信明使臣杜明忠等齎奏崇煥及李喇
喇書各一函至素崇煥書云薩爾堪贊部院素崇煥政書於大
王帳下再辱教書知大王之漸息干戈以休養部落即此一會
如生天自鑒之將來所以佑大王而昌大之者方無量也往了
七宗大王所抱爲長恨者不侵寧忍聽之漠漠但追思往日窮

天聰元年四月

登澤吳氏

究根因我之邊境細人与大王之不良部落口舌爭競致起禍
端作孽一人即進人刑雖逃天怒不佞不必故舉而大王之所
必知者也今欲一一辨晰恐難問之九京不佞非但欲我皇上
忘之且欲大王忘之也然大王十年苦戰皆為此七宗不佞
可年一言乎今哈達葉赫安在遼河東西死者寧止十人仇難
者寧止一老女遼瀋界內之人民已不能保寧間田禾是大王
之怨已雪而志得意滿之日也惟我朝難消受耳今若修好城
城他地方作何退出官生男婦作何送還是在大王之仁明慈
惠教天愛人耳天道年私人情慈防是非曲直原自昭然各有
良心偏私不日不佞又願大王再思之也一念殺機啓世上年
窮劫運一念生機保身後多少吉祥不佞又願大王思之也若
書中所開諸物以中國財用廣大六寧斯此然往牒不載多取
運天六大王所當酌裁也方以一介往來又稱兵於朝鮮我文
武官屬遂聽大王言不由衷也兵未回即撤回已回勿再往以

明大王之威德息止刀兵將前凶了情誼折明白往來書札無
 取動氣一言恐不便奏聞若信使難來我皇帝固已知矣皇
 帝以兄萬里仁育八荒惟大王堅意修好再通信使則情簡書
 以料理也情有也疆土臣在大臣勿愛美不上聞也大王父更
 有以教我乎李喇嘛云我自幼演習秘密朝神名山上招四恩
 風調雨順天下太平乃我僧家之存願也上年表巡按會先王
 威德遣我致書寫遠城承上及各王子供奉美饌又遣官遠送
 銘刻五內又遣方吉仙溫塔什來報玉寶遠備述上及各王子
 王美意告於官員軍民人等表巡按甚喜因書函外面字樣不
 合未徑開看至第三次換表巡按書開視一兄內有七恨及
 索金銀蟒緞布疋等物程可言也但未有仍願兵戈一語得難
 結奏恐朝廷不喜則辜負上之一片好心諒上并王子俱有福
 智心地明白我佛教慈悲為懷方便為用須要救濟眾生消除
 煩惱以成因果我佛家弟子以戒定悟三子念佛成善至人應

四象以新百非故王子及大臣等皆身得之衆皆有益養生歸
正我佛弟子身雖貧而道不窮難行若能行難忍若能忍解度
為伴勸化為用我佛祖留下法門有歡喜無煩惱止有慈悲活
人更無瞋恨損物若上說七宗惱恨固是往因然而天道不爽
耳一說以便可放下袁巡撫是活佛出世有理設理他心下自
分明以說河東地方人民諸子上當斟酌良時易遇善人難遇
有我与王喇嘛在此隨緣解說了到不差煩上及各王子還存
放心放日下放下了難捨者捨將來佛說苦海無邊回頭是岸
干戈早息即是極樂種二譬喻無非解化修善因歸極樂行我
以來大秉慈悲至教教修寸楮用特奏聞四月甲子太宗遣杜
以忠还与崇素煥書曰致書袁巡撫現尔未書欲我忘七恨尔
先世君臣欺凌我國遂成七恨致起干戈所以令尔聞知使兩
國是非曉然以修和好故遣官同李喇嘛前往議和若我程懷
七恨欲相攻伐則遣官上何乃赴乃云今若修好城池地方作

仍退出官生男婦作何送還在朕一仁明慈惠敬天愛人夫理
 直在我蒙天垂佑賜与城他官民今日退還是不願請和有意
 激我之怒也我國之敬天愛人久為遠近所知且尔國土地人
 民歸我之後志已奠定安集若舉以還尔是違天而棄人也又
 云方以一介往來仍又稱兵於朝鮮遂將朕一言不由衷夫我
 豈無故而征朝鮮乎庚子年我兵東征收我邊境屬國師旋時
 朝鮮以兵阻我戰兵擊敗之殲其^將數千然亦未嘗因此宿怨也
 其後烏拉國與勒布占泰伐取其城他朝鮮以布占泰乃我國
 之婿遣人來告求為勸阻我遂諭令罷兵乃朝鮮於^己未年以
 兵來犯旋即敗去所俘將卒我皆留養放還冀仍修好而朝鮮
 無一善言相拒反自子大肆言怪我納我外亡自始至終与我
 為難我難進之數年因終不修好故尔征討惟天意是我而非
 朝鮮故所克向捷今天濟其衷已和如矣自李喇嘛來我何嘗
 有不征朝鮮一說有何言不由衷而尔將一出口言修好仍舊

哨卒云我地收佃處上通要近地修葺城他是尔一言不由衷也我國將帥實以此將尔矣又云息止刀兵將前次了情再折明白此言是也乃又云往來書札無取動氣一言恐不便其因夫是与非必以爲判斷然汝和好可國若徒以無取動氣之語匿其意而不言則難於和矣以此欺慢一詞与前達東廣甯殊諸君何異哉又云宣揚至德料理也情尔皇上之德尔自理一我余何爲尔料理也不諱兩國修好之言而出此種人之語果何爲耶尔乃同寮前後以哲一人也惟和平則於國有利宣室言所以制勝乎尔雖怪我我豈因尔言而怪乎怪之重之在乎天意因尔言一怪我故以此拒一也爲我兩國和好尔雖存特慮我不存特慮若果和好未有不誓諸天地者人豈可欺天可欺乎又云先開諸物所當酌裁夫講信修睦藉金帛等物以成禮耳我豈貪多而利此哉设尔國力有不支則初和

神可減其半爾國送金五萬兩銀五十萬兩銀五十萬疋
 五百萬疋我國六以東珠十粒里狍皮二張元狍皮十張貂鼠
 皮二石張人參一千觔相答既和以後兩國往來一神仍如舊
 以每年爾國送金一萬兩銀十萬兩銀十萬疋被布三十萬疋
 我國以東珠十粒人參一千觔貂皮五石張相答若以此定約
 修好永息兵爭兩國一福也玉爾等於我寔漸加輕慢來書子
 尔皇帝於天李喇嘛書中以鄰國一君列於尔國諸臣一下子
 卑倒置皆尔等私心所致非義一當然也夫人君者代天理物
 上天一子也人臣者生殺予奪聽命於上者乃以小加大賤物
 貴於分安乎我今揆以義酌以神書中將尔明皇帝天下一字
 書我下尔以皇帝一字書尔以諸臣下我一字書嗣後尔凡有
 書來當照此式若尔國諸臣与我并書我必不受也又与李喇
 嘛書曰既來書以佛門弟子為辭紹一人欲成兩國一好喇嘛
 博通道理明哲人也我兩國是非訊問以白曲在我則規我曲

在彼則就彼宜無錫祖一心故我以衷言相告自古以來或興
 或廢何代無一焉可枚舉以大遼天祚無故欲殺金太祖而兵
 起大金章宗無故欲殺元太祖而兵起萬曆無故侵陵我國偏
 護葉赫而我兩國一兵起我師既克廣寧諸貝勒將帥遂欲進
 小海關我皇考曰昔遼金元不居其國而入處中國一地易世
 之以皆成漢俗因欲聽漢人居山海關以西我自居遼東地方
 滿漢各自為國故未入關而返意漢人或未識和議一四載彼
 乃乘間修葺寧遠不肯罷兵因以兵攻寧遠時適嚴寒兵士勞
 苦用即班師及皇考升遐喇嘛來吊意謂此天欲我兩國和時
 也故具書請和遣官偕往又以書式不合封還玉再今尔喇
 嘛又云有仍欲兵戈一語難以特奏夫我以衷言致書明朝皇
 帝亦以書報彼此通達明晰則和好可成若順從彼意不使直
 吐真情欲誤和好手袁巡撫來書欲將天賜我一城他官兵
 退还不喇嘛六牲聽其語勸我捨而還之又將袁巡撫書於上